



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mardi

13-01-2004

Après-midi

dinsdag

13-01-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'appui fourni par la police fédérale aux zones de police" (n° 1093)

Orateurs: **Jacques Chabot, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jo Vandeurzen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engagement social des demandeurs d'asile" (n° 1026)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances

Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des tags à la SNCB" (n° 1047)

Orateurs: **Karine Lalieux, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes rencontrés par les comptables spéciaux des zones de police" (n° 1087)

Orateurs: **Eric Massin, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Interpellation de M. Filip De Man au premier ministre sur "l'exécutif de la communauté musulmane" (n° 171)

Orateurs: **Filip De Man, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Motions

Interpellation de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'annonce de modifications qui seront apportées au statut des membres de la police intégrée" (n° 172)

Motions

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Filip De Man**

Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes d'ordre public et de sécurité concernant le FC Anadol" (n° 1113)

Orateurs: **Bert Schoofs, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jo Vandeurzen au vice-premier

INHOUD

Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de door de federale politie aan de politiezones verleende steun" (nr. 1093)

Sprekers: **Jacques Chabot, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het sociaal engagement van asielzoekers" (nr. 1026)

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de tags bij de NMBS" (nr. 1047)

Sprekers: **Karine Lalieux, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen waarmee de bijzondere rekenplichtigen van de politiezones worden geconfronteerd" (nr. 1087)

Sprekers: **Eric Massin, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Filip De Man tot de eerste minister over "de Moslimexecutieve" (nr. 171)

Sprekers: **Filip De Man, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Interpellatie van de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde wijzigingen aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 172)

Moties

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Filip De Man**

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "problemen van openbare orde en veiligheid inzake FC Anadol" (nr. 1113)

Sprekers: **Bert Schoofs, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-

ministre et ministre de l'Intérieur sur "les jeunes immigrés qui, après avoir quitté la Belgique, souhaitent y revenir lorsqu'ils sont devenus majeurs" (n° 1136)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de migrantenjongeren die België verlaten hebben en op meerderjarige leeftijd terug naar België willen komen" (nr. 1136)

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Olivier Maingain au ministre des Finances sur "le versement de la mainmorte" (n° 1158)

Orateurs: **Olivier Maingain, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Financiën over "de betaling van de dode hand" (nr. 1158)

Sprekers: **Olivier Maingain, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Martine Payfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues en matière administrative dans le cadre des campagnes de dépistage du cancer du sein en périphérie bruxelloise" (n° 1160)

Orateurs: **Martine Payfa, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Olivier Maingain**

Vraag van mevrouw Martine Payfa aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van de talen in bestuurszaken in het kader van preventiecampagnes tegen borstkanker in de Brusselse randgemeenten" (nr. 1160)

Sprekers: **Martine Payfa, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Olivier Maingain**

Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "l'affectation d'un crédit budgétaire provisionnel" (n° 1095)

Orateurs: **Trees Pieters, Vincent Van Quickenborne**

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de aanwending van een provisioneel begrotingskrediet" (nr. 1095)

Sprekers: **Trees Pieters, Vincent Van Quickenborne**

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

MARDI 13 JANVIER 2004

DINSDAG 13 JANUARI 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.22 heures par M. Thierry Giet, président.
De vergadering wordt geopend om 14.22 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

01 Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'appui fourni par la police fédérale aux zones de police" (n° 1093)

01 Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de door de federale politie aan de politiezones verleende steun" (nr. 1093)

01.01 Jacques Chabot (PS): Monsieur le ministre, au sein de l'arrondissement judiciaire de Liège fonctionne un système journalier de navette courrier entre les zones de police, la police fédérale, le gouverneur de province, le procureur du Roi et l'inspection générale.

Initialement, cette fonction postale avait été développée entre le district de gendarmerie et ses brigades, pour s'étendre progressivement à certaines polices communales.

Avec la réforme, il est rapidement apparu nécessaire d'assurer la pérennité du service postal en appliquant le principe de continuité inscrit dans le plan national de sécurité, sous peine de nuire à la circulation de l'information en général, des dossiers et des enquêtes judiciaires en particulier, comme le demandait instamment Mme le procureur du Roi de Liège dans le cadre du traitement autonome policier dirigé.

En outre, le service a été adapté en y incluant la circulation du courrier à destination et en provenance des autorités administratives.

Afin d'éviter que seule la police fédérale ne supporte les coûts de ce système, la police locale de Liège a accepté de détacher un membre de son personnel qui participe à la récolte, au tri et à la distribution du courrier.

Au sein de l'arrondissement de Liège, la fonction postale est ainsi actuellement assurée en combinaison avec la chaîne de distribution logistique par trois membres de la police fédérale et un membre de la police locale. Le charroi utilisé, une camionnette ou une voiture, appartient à la police fédérale.

Ce système fonctionne à la plus grande satisfaction de tous et permet de réaliser des économies d'échelle.

01.01 Jacques Chabot (PS): In het gerechtelijk arrondissement Luik is er een systeem van dagelijkse interne postbezorging tussen de politiezones, de federale politie, de provinciegouverneur, de procureur des Konings en de Algemene Inspectie. Dat systeem, dat aanvankelijk tussen het rijkswachtdistrict en de brigades ervan werd toegepast, werd aangepast en de lokale politie van Luik heeft ermee ingestemd om een van haar personeelsleden naar die dienst te detacheren. Dat systeem functioneert tot algemene tevredenheid en maakt het mogelijk schaalvoordelen te realiseren.

De directeurs-generaal van de federale politie hebben op hun niveau beslist dat de dienst voor postbezorging niet onder de aan de autoriteiten en aan de lokale politiezones te verlenen steun valt; dat werd niet formeel aan de betrokkenen meegedeeld.

Is het normaal dat directeurs-generaal van de federale politie op hun niveau bepalen hoe er concreet steun verleend wordt aan de autoriteiten en aan de lokale

Les directeurs généraux de la police fédérale ont décidé, à leur niveau, que le service postal n'était pas une mission d'appui à rendre aux autorités et aux zones de police locale. Cette décision n'a pas été communiquée de manière formelle. Elle se traduit par des mesures progressives d'exécution, comme le rapatriement prochain vers Bruxelles du charroi nécessaire, entraînant l'arrêt pur et simple de ce système de distribution.

Dès lors, monsieur le ministre, estimez-vous normal que des directeurs généraux de la police fédérale définissent, à leur seul niveau, l'appui à rendre aux autorités et aux zones locales sans les tenir informées officiellement?

Je me permets de vous demander si vous estimez, pour votre part, que ce service rentre dans l'appui légal que doit rendre la police fédérale vers l'échelon local? Comptez-vous prendre rapidement des dispositions pour assurer la continuité de ce service?

01.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, il existait en effet dans l'ancienne gendarmerie un système de distribution vers les brigades. Il s'agissait d'un système officieux mis en place par les districts de gendarmerie. Ce système de distribution a pris fin le 1^{er} janvier 2002, avec le transfert définitif des brigades de la police fédérale vers la police locale.

La décision de ne pas mettre en œuvre le système de distribution du courrier a été prise par le commissaire général et les directeurs généraux, en date du 18 février 2002. Cette information a été communiquée lors d'une réunion des directeurs-coordonateurs, le 19 février 2002, et il leur appartenait d'en informer les zones de police. Comme il s'agissait d'une initiative officieuse de l'ancienne gendarmerie, je comprends parfaitement que la police fédérale ait pris la décision d'arrêter ce service. En effet, la mise en œuvre d'un tel service vers 196 zones de police nécessite des moyens importants en matériel et en personnel que la police fédérale n'est pas en mesure de supporter budgétairement.

Quant à votre deuxième question, la loi sur la police intégrée prévoit que la police fédérale assure, sur l'ensemble du territoire, des missions d'appui aux services de police locale et aux autorités de police. La police fédérale doit également, dans les domaines non opérationnels, rechercher la spécialisation afin de pouvoir fournir un appui aussi professionnel que possible à la police locale. La distribution de la correspondance ne fait pas partie de l'appui spécialisé ni subsidiaire de la police fédérale vers la police locale. La distribution du courrier peut difficilement être considérée comme une activité-clé de la police fédérale. De plus, l'accord de gouvernement prévoit une diminution des tâches administratives.

Je ne suis donc pas opposé à un retour de cette mission vers les services de La Poste qui, par définition, sont destinés à distribuer ce courrier.

Je chargerai toutefois la police fédérale de faire une étude comparative des coûts entre cette dernière solution et un service de distribution interne, assuré par du personnel administratif et logistique.

01.03 Jacques Chabot (PS): Monsieur le président, monsieur le

zones, zonder deze daarvan officieel in kennis te stellen?

Bent u van oordeel dat die dienstverlening kadert in de wettelijke steun die de federale politie moet verlenen aan de lokale politiediensten? Zal u eerlang maatregelen nemen om de continuïteit van die dienstverlening te vrijwaren?

01.02 Minister Patrick Dewael: Bij de vroegere rijkswacht bestond er een officieus distributiesysteem tussen de brigades, dat door de rijkswachtdistricten was ingevoerd. Dat systeem werd op 1 januari 2002 buiten dienst gesteld, en op 18 februari 2002 beslisten de commissaris-generaal en de directeurs-generaal om geen nieuw, vergelijkbaar systeem in te voeren. Dat werd de dag daarna al bekendgemaakt. Omdat het om een officieuze regeling bij de vroegere rijkswacht ging, begrijp ik heel goed dat de federale politie beslist heeft die dienst, waarvoor bovendien heel wat middelen en mensen moesten worden ingezet, stop te zetten. De postbestelling maakt trouwens geen deel uit van de gespecialiseerde steun, noch van de aanvullende steun die de federale politie aan de lokale politie verleent.

Het regeerakkoord voorzag al in het terugdringen van de administratieve taken en ik kant me dus niet tegen een scenario waarbij De Post opnieuw voor die opdracht zou instaan.

Ik zal de federale politie belasten met een vergelijkende studie van de kosten die voortvloeien uit die laatste oplossing en de prijs van een interne postdienst.

01.03 Jacques Chabot (PS): U

ministre, merci pour votre réponse.

J'entends bien, vous parlez de 2002, mais ma question était inspirée par un courrier que nous avons reçu le 5 décembre 2003 de Mme le procureur du Roi de Liège, qui nous demande notre avis sur cette possible disparition.

Dans le quatrième paragraphe de sa lettre, elle donne son propre avis et nous dit: "Pour ma part, je vous signale que j'estime que la navette mise en place, à la demande de mon office, par M. le directeur-coordonateur correspondait bien aux besoins de toutes les zones. Ce qui, dans mon esprit, correspondait bien à l'appui de la police fédérale à la police locale. Si nous acceptons les diktats de la Direction générale des moyens matériels de la police fédérale, tout le système mis en place mettrait le traitement autonome policier dirigé en péril."

Et nous devons donner un avis, nous, c'est-à-dire les chefs de zone et présidents des collèges de police. C'est à ce titre que j'ai reçu ce courrier.

01.04 **Patrick Dewael**, ministre: A ce titre et non en tant que parlementaire? Bien.

Je peux uniquement ajouter que la décision date bien de 2002 et que l'appréciation de la police fédérale est différente.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het sociaal engagement van asielzoekers" (nr. 1026)**

02 **Question de M. Jo Vandeurzen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'engagement social des demandeurs d'asile" (n° 1026)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances)

02.01 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, onlangs werd ik gecontacteerd in verband met het volgende probleem.

Vroeger hadden asielzoekers de toelating om als vrijwilliger mee te werken in sociale projecten, zoals papierophaling voor verenigingen. Het is een soort vrijwillig sociaal engagement waarvoor een aantal verenigingen die mensen zeer dankbaar zijn.

Naar verluidt zou dit echter niet meer mogelijk zijn omdat er een aantal misbruiken zouden zijn vastgesteld in welk verband ik evenwel geen details heb.

Mijnheer de minister, is het juist dat de asielzoeker vroeger de mogelijkheid kregen om op vrijwillige basis mee te werken en dat zulks nu niet meer het geval zou zijn? Mocht dit met een lineaire maatregel zijn teruggedroschroefd, kunnen er dan nog mogelijkheden worden gecreëerd voor die gevallen waarbij duidelijk geen sprake is van misbruik?

heeft het over 2002. Mijn vraag berust echter op een brief van de procureur des Konings te Luik van 5 december 2003, met betrekking tot de afschaffing van die dienst, die inspeelde op de noden van alle zones.

01.04 Minister **Patrick Dewael**: De beslissing dateert van 2002 en de federale politie houdt er een andere mening op na.

02.01 **Jo Vandeurzen** (CD&V): A certains endroits, des demandeurs d'asile qui séjournent dans un centre peuvent s'engager volontairement auprès d'une association des environs. Après que des abus ont été constatés, cette disposition aurait été annulée. Ces informations sont-elles exactes? J'aurais souhaité savoir si ce type de bénévolat pouvait à nouveau être autorisé?

02.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer de voorzitter, zoals u weet hebben asielzoekers, zolang hun asielaanvraag niet ontvankelijk is verklaard, geen recht op een arbeidsvergunning en mogen dus niet werken. Teneinde bestaande praktijken in de asielcentra van een wettelijke basis te voorzien, heb ik door middel van de programmawet het initiatief genomen om de gemeenschapsdiensten te reglementeren. Het gaat om diensten die door de asielzoeker worden geleverd ten bate van het gemeenschappelijk leven binnen het asielcentrum, zoals het onderhouden van de gemeenschappelijke ruimte. Deze bijdragen worden gekoppeld aan een eventuele verhoging van het zakgeld dat wordt toegekend aan de asielzoekers.

Deze prestaties beperken zich uitsluitend tot de taken die inherent zijn aan het leven in de gemeenschap binnen de opvangstructuren. Ze zouden niet gelijkgesteld mogen worden met werk. Indien u op de hoogte bent van praktijken die buiten dit kader vallen, wil ik hierover graag geïnformeerd worden. Uiteraard blijven mijn administratie en mijn kabinet te uwer beschikking in dit verband.

02.02 **Marie Arena**, ministre: Les demandeurs d'asile ne peuvent pas obtenir de permis de travail et sont donc exclus de toute forme de travail. J'ai toutefois inséré dans la loi-programme une disposition visant à régulariser le service communautaire pour les demandeurs d'asile. Dans l'enceinte du centre d'asile, ils peuvent effectuer certaines prestations de travail leur permettant d'obtenir une augmentation de leur argent poche. Que les choses soient claires, cette prestation ne peut être assimilée à un travail et doit se dérouler au sein des structures d'accueil.

Si M. Vandeurzen a connaissance d'autres situations, je souhaiterais qu'il me communique ses informations.

02.03 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Mevrouw de minister ik dank u voor uw antwoord. Ik begrijp dat de regeling zeer strikt is en wellicht niet in overeenstemming is met bepaalde situaties. Overigens kan ik u verzekeren dat wat ik daarvan weet, volstrekt te goeder trouw en zeer zinvol is. Ik begrijp de restrictie niet goed, maar ik zal het antwoord aan betrokkenen overmaken.

02.03 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Je ne comprends pas très bien pour quelle raison de telles restrictions sont imposées.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des tags à la SNCB" (n° 1047)

03 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de tags bij de NMBS" (nr. 1047)

03.01 **Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme la plupart des grandes entreprises de transport en Europe, la SNCB est confrontée à la problématique des tags. Je parle évidemment des tags sur le matériel roulant et dans les gares, et non des graffitis qui peuvent orner les murs de béton entourant nos gares ou certains tunnels.

Le coût de ces tags sur le matériel roulant de la SNCB est loin d'être négligeable - plus de deux millions d'euros pour 2002 - et est en forte augmentation pour 2003. De plus, durant les nettoyages, le matériel roulant est immobilisé - 2.836 jours d'immobilisation en 2002 -; ce qui revient à près d'un million d'euros par an en supplément pour la SNCB.

Outre le coût pour la SNCB, les tags contribuent également à créer un sentiment d'insécurité chez les usagers, confrontés à ce manque de propreté dans nos gares et nos trains.

03.01 **Karine Lalieux** (PS): De verwijdering van de TAGS op het rollend materieel kost de NMBS handenvol geld. Bovendien wakkeren de TAGS het onzekerheidsgevoel aan. Welke middelen worden door de federale en de spoorwegpolitie in de strijd tegen de graffitispuiters ingezet? Is dit een prioriteit? Hoeveel agenten worden ervoor ingeschakeld? Hoeveel processen-verbaal werden er in 2002 en 2003 opgesteld en welk gevolg werd eraan gegeven? Werken de verschillende politiediensten samen met B-security, de

Monsieur le ministre, quels sont les moyens mis en œuvre par la police fédérale-SPC pour lutter contre le phénomène? Est-ce une priorité pour elle? Combien d'agents y sont-ils affectés? Combien de procès-verbaux ont-ils été établis en 2002 et 2003 et quelle en a été la suite? Je sais que vous n'êtes pas le ministre de la Justice mais vous en avez peut-être une idée. Existe-t-il une coordination entre les différents services de la police fédérale, les polices locales et B-Security, l'équipe des chemins de fer qui s'occupe de la sécurité?

03.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les patrouilles de la police des chemins de fer sont dirigées en fonction du lieu et du temps, en assurant une présence régulière près des endroits où le matériel roulant est stationné.

Vu que le phénomène des graffitis n'est pas repris comme priorité dans le plan national de sécurité, la police des chemins de fer utilise pour l'instant peu de personnel supplémentaire à cet effet.

Toutefois, dans le cadre du partenariat entre la police des chemins de fer et la SNCB, le phénomène des graffitis n'est pas négligé. Un certain nombre d'enquêtes concernant les auteurs ainsi que diverses observations sont réalisées dans la marge de manœuvre actuelle de la police des chemins de fer.

Quant à la deuxième question, les prestations de la police des chemins de fer, dans ce cadre, sont effectuées à l'occasion de patrouilles et d'équipes d'intervention régulières. Il n'est donc pas possible d'enregistrer spécifiquement les prestations.

Troisièmement, en 2001, la SNCB a déposé 504 plaintes tandis qu'en 2002, 897 plaintes ont été enregistrées par les services de police. Pour 2003, nous ne disposons pas encore de chiffres complets mais l'on s'attend à dépasser les 1000 plaintes. Toutes ces plaintes font l'objet de procès-verbaux transmis aux parquets compétents.

Quatrièmement, au niveau national, la police des chemins de fer et le service B-Security ont déterminé un certain nombre de procédures et de modes d'action. Au niveau local, il existe des plates-formes de concertation entre les unités de la police des chemins de fer, les polices locales et B-Security.

Spécifiquement à Bruxelles, il existe une collaboration étroite entre la police des chemins de fer, la police locale de Bruxelles-Capitale/Ixelles et B-Security, consistant en un échange de données et d'informations aux fins d'analyse de ce phénomène. Dimanche passé, par exemple, la police des chemins de fer a encore arrêté en flagrant délit deux mineurs qui se rendaient coupables de tels faits de vandalisme dans une station du métro bruxellois. Les perquisitions menées à cette occasion ont permis de saisir du matériel compromettant. Les deux mineurs ont été mis à la disposition des autorités judiciaires.

03.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je parle des tags et non des graffitis ou des œuvres artistiques que l'on peut trouver sur des murs en béton. Même si je comprends que ce n'est pas une priorité et si je ne crois pas que le personnel de la police des chemins de fer soit nombreux,

bewakingsdienst van de NMBS?

03.02 Minister Patrick Dewael: De spoorwegpolitie patrouilleert regelmatig langs de stelplaatsen voor het rollend materieel.

De bestrijding van graffiti is geen prioriteit van het nationaal veiligheidsplan en er gaan dan ook niet veel extra middelen naar toe, wat niet betekent dat het probleem blauwblauw gelaten wordt.

Er wordt regelmatig gepatrouilleerd en het is dus niet mogelijk de prestaties te specificeren.

In 2001 werden 504 klachten ingediend, in 2002 897 en verwacht wordt dat het totaal voor 2003 boven de 1.000 klachten zal uitkomen. Al die klachten worden aan het parket bezorgd.

Op het nationale niveau werkten de spoorwegpolitie en B-security een aantal procedures uit. Op het lokale niveau wordt tussen de politie-eenheden en B-security overleg georganiseerd.

Afgelopen zondag heeft de spoorwegpolitie twee minderjarigen aangehouden in een Brussels metrostation. Ze werden ter beschikking van het gerecht gesteld.

03.03 Karine Lalieux (PS): Als straf zou dienstverlening kunnen worden overwogen, zoals bijvoorbeeld het schoonmaken van het rollend materieel. Ten aanzien

je reviendrai sans doute avec d'autres questions sur les agressions des accompagnateurs dans les gares ou dans les trains, et plus généralement sur l'agressivité existant aujourd'hui.

Je crois effectivement que le coût est énorme pour une entreprise publique et donc pour l'Etat. J'ai vu des cassettes vidéo et des enregistrements - les jeunes s'enregistrent, il s'agit d'un petit noyau, ils ne sont pas plus de 100 pour toute la Belgique - où on les voit en train de tagger ou de commettre un autre délit. Je ne suis pas pour la répression ni pour les mettre en prison mais le travail d'intérêt général existe comme, par exemple, le nettoyage des trains ou encore des amendes très fortes. J'estime qu'à un moment donné, il faut être vigilant face à ce type d'incivilités ou de délinquance, je ne sais pas très bien quel terme utiliser.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes rencontrés par les comptables spéciaux des zones de police" (n° 1087)

04 Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen waarmee de bijzondere rekenplichtigen van de politiezones worden geconfronteerd" (nr. 1087)

04.01 Eric Massin (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, la plupart des comptables spéciaux des zones de police n'ont, à ce jour, pas encore pu clôturer leurs comptes pour l'exercice 2002. Il semble que cette situation trouve son origine dans l'addition d'une série de difficultés tant techniques, administratives que de communication.

La commission de l'accompagnement de la réforme des services de police au niveau local a mis en exergue, dans son rapport d'évaluation d'octobre 2003, une série de dysfonctionnements dans la transmission d'informations, tant au niveau du secrétariat social de la police intégrée (le SSGPI) qu'au niveau du service central des dépenses fixes (le SCDF).

Le SCDF connaît en fait des problèmes, le rapport le cite, d'ordre tant structurel, organisationnel, informationnel que d'ordre personnel. Celui-ci ne parvient pas à remettre à temps les pièces comptables, les pièces justificatives et informations concernant les agents permettant la rédaction des ordres de paiement aux zones de police, ce qui, bien évidemment en cascade, empêche les autorités locales et les comptables spéciaux de respecter les obligations légales imposées par le pouvoir fédéral.

A ce titre, les pécules des vacances 2002 n'ont toujours pas été régularisés.

Dans la mesure où les comptes de police 2002 ne peuvent être dressés, ni la police locale, ni la police fédérale ne peuvent, dès lors, correctement évaluer la situation financière des zones de police. Le rapport fait état d'un problème dans le logiciel fédéral appliqué pour le calcul des salaires. A cela s'ajoute également un retard dans la remise des déclarations sociales et fiscales par le service central des dépenses fixes à l'ONSSAPL. A ce titre, il y a lieu d'observer une série d'incohérences entre les données fournies par le secrétariat

van dergelijke overlast dient men bovendien de nodige waakzaamheid aan de dag te leggen.

04.01 Eric Massin (PS): De meeste bijzondere rekenplichtigen van de politiezones hebben hun rekeningen van 2002 nog niet kunnen afsluiten. De commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau heeft een aantal disfuncties op het stuk van de overdracht van gegevens aan het licht gebracht, zowel op het niveau van het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI) als op dat van de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven (CDVU). Bovendien zou de federale software die voor de berekening van de lonen wordt gebruikt problemen doen rijzen. Daarbij komt dat de CDVU de sociale en fiscale aangiftes met vertraging aan de RSZPPO bezorgt. De gegevens die door de SSGPI worden doorgespeeld en de gegevens die in het bezit zijn van de RSZPPO lijken op een aantal punten niet met elkaar overeen te stemmen.

Hoe zit het met het wegwerken van de problemen op het stuk van het bezorgen van de boekhoudkundige bewijsstukken door de CDVU, die de datum van

social de la police intégrée et les données en possession de l'ONSSAPL, incohérences qui pourraient être préjudiciables à une partie du personnel.

Dès lors, M. le ministre peut-il nous renseigner sur l'état d'avancement de la correction des problèmes en matière de transmission de pièces justificatives comptables par le service central de dépenses fixes aux comptables spéciaux? La date du 1er janvier 2004 avait été annoncée dans le rapport comme l'échéance à laquelle le SCDF s'engageait à rendre un produit permettant d'accorder à chaque traitement, allocation ou prime un code économique séparé.

Nous voilà au-delà du 1er janvier 2004. Qu'en est-il du travail réalisé à ce jour?

Enfin, qu'en est-il des dispositions pratiques mises en place pour optimiser la communication et plus particulièrement la transmission d'informations sur le personnel entre les différents acteurs, à savoir les comptables spéciaux, le SSGPI, le SCDF et l'ONSSAPL.

04.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, le groupe de travail "collaboration au secrétariat social de la police intégrée – service central des dépenses fixes – comptables spéciaux", d'ailleurs mis en place par la commission d'accompagnement, a identifié les différents besoins.

Le SCDF, qui initialement s'était engagé à délivrer les fichiers et documents dans ce nouveau lay-out à partir du 1^{er} janvier, a fait savoir qu'à la suite d'un manque récurrent de capacité, il lui était impossible de garder cet engagement. Comme le SCDF est un service qui dépend du SPF Finances, j'ai signalé le problème à mon collègue des Finances qui a promis de donner priorité aux solutions requises.

A ce jour, je ne peux que constater que le SCDF n'est pas encore à même de délivrer l'ensemble des documents ou fichiers requis.

Le groupe de travail continue ses travaux et tente de trouver des solutions, mais il est confronté aux limites de capacité du SCDF.

Concernant votre deuxième question, le problème de la communication a également fait l'objet de travaux de la part du groupe de travail précité. En ce moment, le directeur de la direction des finances au sein de la direction générale des moyens matériels de la police fédérale réorganise ses services afin de garantir une meilleure communication avec les responsables des zones de police.

Le but est de mettre en place une structure garantissant des contacts rapides avec les différents responsables ou spécialistes. Cette structure se chargera également de la communication concernant les problèmes avec le SCDF, soit en donnant la solution, soit en organisant un contact direct.

L'ONSSAPL, qui est également représenté dans le groupe de travail, a ses propres canaux de communication. En plus de l'envoi des directives et de la publication de celles-ci sur leur site, l'ONSSAPL a également demandé et reçu l'autorisation d'utiliser le canal d'information du website "InfoZone" de la direction des relations avec

1 januari 2004 als streefdatum had vooropgesteld? Welke praktische maatregelen werden getroffen om de communicatie tussen de verschillende betrokkenen te verbeteren?

04.02 Minister Patrick Dewael: De door de begeleidingscommissie ingestelde werkgroep heeft de onderscheiden behoeften in kaart gebracht. De CDVU heeft laten weten dat hij zich onmogelijk aan de vastgestelde termijn zal kunnen houden wegens een recurrent personeelsgebrek. Aangezien de CDVU onder het ministerie van Financiën ressorteert, heb ik minister Reynders op het probleem geattendeerd, en hij heeft beloofd naar een oplossing te zoeken.

Het hoofd van de directie financiën van de algemene directie materiële middelen van de federale politie is momenteel bezig met een reorganisatie van zijn diensten, met het oog op een betere communicatie met de politiezones, de specialisten en de CDVU. De RSZ-PPO beschikt over eigen communicatiekanalen, en heeft tevens gevraagd om de website "InfoZone" van de directie van de relaties met de lokale politie te mogen gebruiken.

Daarnaast heeft de werkgroep vastgesteld dat de communicatie tussen politiezonechefs niet altijd optimaal verloopt.

la police locale.

Le groupe de travail a également constaté que la transmission des circulaires, lettres, notes, directives entre les différents responsables au niveau des zones de police elles-mêmes n'est toujours pas optimale.

04.03 Eric Massin (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Quant au fonctionnement du SCDF, je m'adresserai également à votre collègue, M. Reynders. Faisant partie de la commission des Finances et du Budget, j'aurai l'occasion de lui poser cette question et de lui demander où nous en sommes, afin que les policiers et les agents ne soient pas préjudiciés.

Par ailleurs, puisque ce groupe de travail est mis sur pied, des moyens sont envisagés afin d'optimiser la communication. Je suppose donc que le problème se réglera dans l'avenir. A défaut, je reviendrai poser une nouvelle question.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Interpellatie van de heer Filip De Man tot de eerste minister over "de Moslimexecutieve" (nr. 171)

05 Interpellation de M. Filip De Man au premier ministre sur "l'exécutif de la communauté musulmane" (n° 171)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken)
(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur)

05.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik had mijn vraag gericht tot de eerste minister maar blijkbaar draaft u op voor het antwoord.

De minister van Justitie, uw collega, heeft vorig jaar acht betwiste figuren tot lid van de Moslimexecutieve benoemd. U weet zeer goed dat hierop heel wat kritiek kwam, niet in het minst omdat de betrokkenen reeds door de heer Verwilghen – de vorige justitieminister – waren afgewezen en omdat zij nog altijd niet aanvaardbaar zijn voor de Veiligheid van de Staat. Dit laatste kwamen we dan weer te weten van het Comité I.

Ik kan bijvoorbeeld ook verwijzen naar wat de heer Hasquin, minister-president, vorige week heeft gezegd in de pers, ik citeer:

"Le monde politique s'honorerait en surveillant d'un peu plus près certaines mosquées, relais internationaux du terrorisme contre lesquels il faut porter le glaive".

Geef toe, als het Vlaams Blok zoiets zou zeggen, men schreeuwt moord en brand. Het gaat dus om een ernstige zaak.

Er is heel wat te doen om de moskeeën en er is heel wat te doen om de fundamentalisten in de Executieve. Ik heb wat dat betreft het aanbevelenswaardige boek "Ongeleid projectiel" van de heer Leman gelezen. Hij legt eigenlijk uit waarom het allemaal zo is gelopen. Hij is, zoals iedereen weet, de voormalige directeur van het Centrum voor

04.03 Eric Massin (PS): Ik zal mijn vragen over de CDVU aan minister Reynders richten.

05.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): En réalité, mon interpellation s'adressait au premier ministre.

L'ouvrage intitulé "Ongeleid Projectiel" de M. Leman, ancien directeur du Centre pour l'égalité des chances, comporte une explication honteuse pour les huit désignations contestées auxquelles le ministre de la Justice Verwilghen a procédé l'an dernier

Gelijke Kansen en Racismebestrijding en hij geeft een ontluisterende verklaring voor de omstreden benoemingen. Wat zegt deze eerstelijnsgetuige?

Ik citeer: "In het begin van mijn carrière bij het Centrum" – hij was eerst kabinetschef van Paula D'Hondt en later directeur van het Centrum – "stelde ik vast dat de PS fors gekant was tegen een erkenning en een verkiezing van een moslimraad." Dat staat op bladzijde 83 van het boek dat ik u zonet toonde. Ik citeer verder op bladzijde 87 en 88: "Ongeveer tien jaar later is de PS blijkbaar volledig van mening veranderd want in die periode begonnen gepolitiseerde advocaten, zoals de heer Uyttendaele, zich te mengen in het debat." Hij vervolgt: "In 2002 zetten de premier en de minister van Justitie het Centrum buitenspel en wordt Philippe Moureaux bemiddelaar." Philippe Moureaux is, zoals bekend, ook een lid van de PS. Dat laatste element vindt u op bladzijde 89.

Op bladzijde 145 zegt de heer Leman vrij cru het volgende: "Opvallend is dat enkele Franstalige politieke partijen activistische kandidaten" – iedereen weet dat het over islamistische of integristische kandidaten gaat, het zijn moslims in elk geval – "op hun lijsten hebben of onder hun leden." Die Franstalige partijen hadden hen op hun lijsten staan of ze waren op zijn minst lid van die Franstalige politieke partijen. De heer Leman vervolgt: "Het is zo met die vertegenwoordigers dat onze overheden tijdens de eerste regering Verhofstadt bij voorkeur onderhandelingen aanknopen over de samenstelling van een nieuw Executief. Welke partijpolitieke belangen spelen hiermee? In de verkiezingsperiode heb ik meermaals islamitische gelovigen met verkiezingsfolders uit de moskeeën zien komen, van meerdere politieke partijen trouwens." Dat is het einde van mijn citaat op bladzijde 145.

Op diezelfde bladzijde zegt hij nog dat de kabinetten van Michel en Onkelinx de weg helemaal hebben uitgestippeld in verband met de benoemingen van de Executieve. In een recent interview in Gazet van Antwerpen van 20 december verklaart de voormalige directeur zelfs letterlijk het volgende. Ook hier citeer ik: "Het dossier van de Moslimexecutieve is door de Franstaligen echt partijpolitiek gespeeld: Laurette Onkelinx en Louis Michel bemoeiden er zich rechtstreeks mee, en dat zal wel duizenden stemmen opgeleverd hebben."

Mijnheer de minister, de meest bevoorrechte waarnemer in dit land stelt dat er duidelijk electorale belangen gespeeld hebben bij de benoeming van de Moslimexecutieve. Ik had graag dat de premier hierop een reactie gaf, maar aangezien u afgevaardigd bent, stel ik u de vraag: kan de regering een antwoord geven op deze beschuldigingen? Dat zijn namelijk niet minder dan beschuldigingen. Men benoemt mensen in de Moslimexecutieve in ruil voor stemmen van de moslims. Kan de volksvertegenwoordiging vernemen of de heer Leman in het vermelde interview terecht beweert, ik citeer opnieuw, "dat het betrokken achttal aanhangers zijn van de fundamentalist Tariq Ramadan", een man die zich, nogmaals volgens de heer Leman, "weigerde duidelijk uit te spreken tegen steniging van vrouwen"?

05.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik breng u het antwoord dat door de premier is voorbereid.

au sein de l'exécutif musulman. L'auteur explique qu'au début des années 90, le PS s'était obstinément opposé à l'élection d'un conseil musulman, pour changer complètement d'avis dix ans plus tard.

Au cours de cette période, des avocats politisés sont intervenus dans le débat et le premier ministre et le ministre de la Justice ont mis le Centre sur la touche, alors que M. Moureaux était nommé médiateur. M. Leman précise que sous le premier gouvernement Verhofstadt, on a entamé des négociations sur la composition d'un nouvel exécutif de préférence avec des candidats activistes sur des listes francophones. Lors d'une interview, il a textuellement déclaré que les ministres Onkelinx et Michel se sont immiscés dans le débat, ce qui leur a sans doute rapporté des milliers de voix.

Le gouvernement peut-il réagir à ces accusations? Est-il exact comme l'affirme M. Leman que les huit personnes concernées sont des partisans du fondamentaliste Tariq Ramadan, qui a refusé de s'opposer résolument à la lapidation des femmes?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je vous donne lecture de la réponse du premier ministre.

Naar aanleiding van de werkingsproblemen van de Executieve van Belgische moslims heeft de regering in mei 2002 twee bemiddelaars aangesteld, namelijk de senatoren Moureaux en Kaçar. De aanbevelingen van beide bemiddelaars waren, ten eerste, een gedeeltelijke hernieuwing van de Executieve en, ten tweede, een betere vertegenwoordiging van de grote taalgebonden en culturele gevoeligheden. De constituerende vergadering heeft op 17 april een lijst van 17 leden voorgesteld. Er is ook een verslag van de Veiligheid van de Staat opgesteld op 22 april. Op basis van deze elementen heeft de voormalige regering besloten dat de voorgestelde namen op één na konden worden aangewezen. Van één kandidaat-lid wordt het dossier trouwens ook eerstdaags ingeleid voor de strafrechter. De regering heeft dan besloten een nieuwe Executieve ten voorlopige titel te erkennen tot 31 mei van dit jaar.

De Ministerraad van 25 april van vorig jaar heeft zijn goedkeuring gehecht aan het ontwerp van KB, houdende de erkenning van de leden van de Executieve van Belgische moslims. Het KB kon ter ondertekening worden voorgelegd aan het Staatshoofd. Gewezen minister van Justitie, collega Verwilghen, heeft het ontwerp van KB ter ondertekening voorgelegd aan de Koning tijdens de periode van voorzichtige en lopende zaken. Het ontwerp van KB werd niet ondertekend door de Koning en hetzelfde ontwerp van KB werd door de huidige minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, opnieuw ter ondertekening voorgelegd aan het Staatshoofd.

De heer Leman had de regering zijn expertise inzake de problemen bij de Executieve moeten laten benutten. Het Centrum is niet geroepen om zich in te laten met de bemiddeling inzake de problemen van de Executieve, want de vereiste neutraliteit met betrekking tot de interne problemen van de islamitische godsdienst is het beste middel om zijn geloofwaardigheid ten opzichte van de islamgemeenschap niet te verliezen.

05.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, uit uw antwoord blijkt dat het ontwerp dat minister Verwilghen heeft voorgelegd niet werd ondertekend door de Koning, terwijl het ontwerp van minister Onkelinx wel werd ondertekend door de Koning en in het Staatsblad is verschenen. Dat roept vragen op.

Voorts antwoordt de regering niet op mijn vragen in verband met de partijpolitieke bemoeienissen of de partijpolitieke berekening, die hebben gespeeld bij de benoeming van de acht, volgens de Staatsveiligheid fundamentalistische moslims in de Muslimexecutieve.

Mijnheer de minister, aangezien de regering niet ingaat op dat aspect, overdrijf ik niet wanneer ik zeg dat de minister van Justitie, die zoals we allen weten sinds 1999 kandidate is in Brussel, eigenbelang voor ogen had en wellicht nog altijd heeft. In dat verband wil ik ook nog wijzen op het feit dat de minister van Justitie geen antwoord wenste te geven op de interpellatie van collega Van Parys, die toch ook een voormalig minister van Justitie is.

Bovendien heeft zij gisteren, tijdens de vergadering van de

En mai 2002, le gouvernement a désigné deux médiateurs, les sénateurs Moureaux et Kacar, en vue de renouveler partiellement l'exécutif et d'assurer une meilleure représentation des sensibilités linguistiques et culturelles.

L'assemblée constituante a proposé dix-sept membres. Après avoir pris connaissance du rapport de la Sûreté de l'Etat, le gouvernement a décidé de les accepter tous, à une exception près, et de reconnaître un nouvel exécutif jusqu'au 31 mai 2004.

Le 25 avril 2003, le Conseil des ministres a adopté le projet d'arrêté royal portant reconnaissance des membres de l'exécutif. L'ancien ministre de la Justice l'a soumis à l'approbation du Roi durant la période des affaires courantes. Le Roi n'a pas sanctionné l'arrêté royal. La ministre actuelle a soumis à son tour le même arrêté au Roi.

S'il ne veut pas perdre sa crédibilité vis-à-vis de la communauté musulmane, le Centre pour l'égalité des chances a tout intérêt à rester neutre par rapport aux problèmes internes de la religion islamique.

05.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le fait que le Roi n'a pas signé la proposition du ministre Verwilghen, mais bien celle de la ministre Onkelinx suscite des interrogations.

Je n'ai obtenu aucune réponse à ma question de savoir si des considérations politiciennes ont joué un rôle lors de la nomination des huit musulmans fondamentalistes. Je n'exagérerai sans doute pas en affirmant que la ministre Onkelinx n'a pensé et ne pense qu'à son propre intérêt. Elle a, en effet, refusé de répondre à l'interpellation de M. Van Parys et, lors de la réunion de la commission du suivi d'hier, elle a

Begeleidingscommissie, rond de pot gedraaid door te verklaren dat er eventueel nog een onderzoek of een gesprek met de Veiligheid van de Staat zou plaatsvinden.

Alles blijft dus erg in het duister. Ik begrijp dat de eerste minister zijn minister van Justitie niet in de wind wil zetten, maar het antwoord voldoet mij geenszins. De chronologie en de citaten van de heer Leman wijzen volgens mij ten eerste op partijpolitieke berekening en op een beleid dat de electorale belangen van de minister laat voorgaan op de bedenkingen van nota bene de Staatsveiligheid, die toch wordt geacht te weten waarover ze het heeft. Ik aanvaard het antwoord niet en we zullen terzake dan ook een motie van wantrouwen indienen ten aanzien van minister van Onkelinx omdat wij haar beleid terzake als staatsgevaarlijk beschouwen.

longuement tourné autour du pot.

Nous déposons une motion de méfiance à l'égard de la ministre de la Justice car la politique qu'elle mène en la matière représente un danger pour l'Etat.

Motions Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de méfiance a été déposée par M. Filip De Man et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Filip De Man
et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,
exprime sa méfiance à l'égard de la politique mise en œuvre par la ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx, dont les positions à l'égard de la représentation de la communauté musulmane dans notre pays constituent une menace pour l'Etat."

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Filip De Man en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Filip De Man
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,
spreekt zijn wantrouwen uit over het beleid van de minister van Justitie Onkelinx, gezien haar staatsgevaarlijk beleid inzake de moslimvertegenwoordiging in dit land."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Filip Anthuenis.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Filip Anthuenis.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

06 Interpellatie van de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de aangekondigde wijzigingen aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 172)

06 Interpellation de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'annonce de modifications qui seront apportées au statut des membres de la police intégrée" (n° 172)

06.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, de politiehervorming zorgt voor een ernstig probleem van inzetbaarheid van het personeel. U zult het probleem goed genoeg kennen.

De oorzaak hiervan ligt ongetwijfeld bij de vorige legislatuur. We werden toen opgezadeld met een heel onhandelbaar nieuw statuut voor de leden van de geïntegreerde politie. Dat was een cadeautje van de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken waaraan u nu wel het hoofd moet bieden. Het mammoetstatuut dreigt dezelfde weg

06.01 Dirk Claes (CD&V): Le ministre n'ignore pas que la réforme des polices pose d'importants problèmes sur le plan de la capacité d'engagement du personnel. A l'instar de l'animal dont il tire son appellation, le statut mammoth est menacé d'extinction.

op te gaan als het dier dat zijn naam eraan heeft gegeven: dat is namelijk ook uitgestorven.

Wij delen uw bekommernis om de mensen een betere dienstverlening aan te bieden inzake veiligheid, en dus de beschikbaarheid van het personeel te verhogen. Sedert het aantreden van de regering werden al verscheidene voorstellen gelanceerd, punten die wij ook bij de begrotingsbespreking hebben aangekaart, maar waarvan we jammer genoeg niet altijd de budgettaire vertaling hebben teruggevonden. Daarover gaan mijn vragen ook gedeeltelijk.

Het blijft immers onduidelijk of 2.500 extra politieagenten enkel een verschuiving van personeel betekent dan wel of er nieuwe manschappen zullen bijkomen. Ik overloop de reacties van de minister bij vorige vragen. Er zouden vanaf deze legislatuur 2.500 politiemensen bijkomend op straat komen. Men wil dat alvast doen door per jaar 150 mensen van de administratieve en logistieke diensten over te hevelen naar het operationeel kader. De rest zal dan allicht op lokaal niveau gebeuren. Voor deze legislatuur betekent dit dus dat er lokaal 1.900 mensen moeten worden overgeheveld van het Kalog naar het operationeel kader. Mijnheer de minister, u zegt dat u er al 150 per jaar zult overhevelen. Viermaal 150 is 600. Er resten dan nog 1.900 mensen over om tot 2.500 te komen. Wordt hiervan zowel op federaal als op lokaal vlak voorzien in vervanging in het Kalog? Die mensen zullen immers hun taken niet meer uitvoeren. Wie zal die taken dan in de toekomst uitvoeren?

We weten allemaal dat in de politiezones een aantal bijkomende takenpakketten bestaan zoals personeelsdienst, financiële dienst, secretariaat enzovoort. Ik neem aan dat een aantal politiemensen daarmee nu belast is, maar wie zal al die taken dan in de toekomst uitvoeren?

In De Tijd lezen we dat er voorzien wordt in 1.000 mutaties tegen 2009. Ook dan nog blijven er 1.500 over om tot 2.500 te komen. Als het louter en alleen gaat om een verschuiving binnen het korps, rijst de vraag of er werkelijk 2.500 mensen uit het Kalog-korps kunnen worden weggenomen.

Wij wijzen er nogmaals op dat in de begroting niet werd voorzien in bijkomende aanwervingen, ook niet voor administratief en logistiek personeel. Meer personeel inschakelen betekent in de eerste plaats een uitbreiding van de diensten Algemene Reserve. Tot nu toe lijkt dat niet uw intentie te zijn, mijnheer de minister, zodat alle andere aangekondigde maatregelen in dit kader meer op budgettaire maatregelen lijken. Op die manier bespaart men immers enkel op Kalog-personeel. CD&V was er zeker en vast voorstander van om de administratieve taken van de politiediensten te verminderen en zodoende meer personeel vrij te maken voor operationele taken. Het is onze bedoeling minder administratieve rompslomp te hebben en overbodig paperassen te vermijden. We vinden hierover echter tot nu toe niet veel terug. Misschien moeten we Vincent Van Quickenborne vragen de administratieve vereenvoudiging bij de politie door te voeren. Het is immers mijn overtuiging dat daar heel wat overbodig administratief werk wordt verricht, terwijl er nog veel ander werk is. De politie zou veel efficiënter kunnen worden georganiseerd.

Het andere punt in de voorstellen die de minister vorige week deed

C'est une bonne idée de vouloir améliorer la sécurité en augmentant la disponibilité du personnel mais quant à savoir si l'on y parviendra en déplaçant du personnel ou en recrutant de nouveaux policiers, la situation reste confuse. Le ministre a déjà lancé quelques ballons d'essai à cet égard.

A compter de cette législature, 2.500 policiers supplémentaires patrouilleraient dans les rues. Pour y arriver, on compte transférer 150 personnes - 600 au total donc - des services administratifs et logistiques vers le cadre opérationnel. Cela signifie qu'au cours de cette législature, 1.900 personnes au niveau local seront transférées du cadre Calog vers le cadre opérationnel. Qui exécutera les tâches des membres du personnel qui auront disparu du Calog ? Selon "De Tijd", il est prévu de muter 1.000 agents fédéraux d'ici à 2009. En tout état de cause, 1.500 mutations locales seront encore nécessaires. La question se pose de savoir s'il est véritablement envisageable de priver le Calog de 2.500 personnes.

Dans le budget, il n'a été nullement fait mention de recrutements supplémentaires, et ce, non plus en ce qui concerne le personnel administratif et logistique.

Le CD&V préconise de réduire les tâches administratives des services de police et d'éviter la paperasserie inutile. Mais peu d'informations filtrent à ce sujet. Peut-être M. Van Quickenborne pourrait-il s'atteler à ce problème. Les services de police pourraient être organisés bien plus efficacement.

Restent alors encore les modifications du statut en ce qui concerne les temps de travail. Il s'agira d'une tâche

betreft de wijzigingen aan het statuut. Het gaat in dit geval over de arbeidstijdregeling en de wijziging ten gevolge van het arrest van het Arbitragehof. Reeds bij de aankondiging ervan en de bekendmaking van het regeerakkoord was duidelijk dat dit een harde noot om te kraken ging worden. Het is altijd moeilijk om verworvenheden terug te schroeven. Dit is precies wat u hier doet of zult moeten doen. U hebt het trouwens vorige week nog herhaald, met name dat u in weerwil van een akkoord met de vakbonden uw beslissingen op het terrein wil implementeren of doordrukken. Toch blijf ik erbij dat dit beter in consensus met de bonden zou gebeuren. Dit zal moeten gebeuren, maar wij pleiten toch voor een consensus. Ik kom dan bij de vragen. Om welke redenen drukt de minister deze wijzigingen alsnog door niettegenstaande de grote risico's op sociale onrust bij de politiediensten? Welke wijzigingen wil de minister aanbrengen aan het statuut? Wat zijn hiervan de concrete gevolgen voor de inzetbaarheid van de politieagenten? Zal de minister alsnog onderhandelingen met de bonden voeren, of voert hij de beslissingen hoe dan ook uit, zelfs na voortzetting van de gesprekken? Ik neem aan dat dit bezig is.

particulièrement délicate : il est toujours très difficile de revenir sur les acquis. Je plaide en faveur d'un consensus avec les syndicats.

Pour quelle raison le ministre met-il en oeuvre ces modifications alors que le risque est grand de voir éclater des troubles sociaux au sein des services de police? Quelles modifications le ministre souhaite-t-il apporter au statut? Quelles en seront les conséquences en ce qui concerne la capacité d'engagement des agents de police? Le ministre organisera-t-il encore des négociations avec les syndicats ou exécutera-t-il les décisions quoi qu'il advienne?

06.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals uit het regeerakkoord blijkt, heeft de regering zich voorgenomen om de organisatie van de arbeidstijd te versoepelen, ook om de beschikbaarheid te verhogen en zo de politiecapaciteit op te drijven en dat zonder kosten voor de federale overheid of de gemeenten. Dat is eigenlijk de inzet. Ik heb daarom in het onderhandelingscomité voor de politiediensten de vakbonden concrete voorstellen gedaan om de statutaire bepalingen betreffende de arbeidstijd aan te passen. Gedurende vijf vergaderingen van het onderhandelingscomité werd daarover onderhandeld. Ten gevolge van die onderhandelingen heb ik het voorstel ook diverse malen geamendeerd, dat om tegemoet te komen aan suggesties en opmerkingen van de politiebonden, uiteraard zonder het na te streven doel uit het oog te verliezen. Uiteindelijk heb ik op 12 december van vorig jaar een eindvoorstel ingediend. De vakbonden hebben daarop geen akkoord gegeven, wat betekent dat de overheid haar verantwoordelijkheid moet opnemen. Indachtig het na te streven doel, namelijk een einde maken aan de statutaire belemmeringen op de inzetbaarheid van politiemensen, en gezien er in een constructieve geest rekening werd gehouden met de opmerkingen van de vakbonden meen ik op mijn standpunt te moeten blijven.

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Le gouvernement a l'intention d'assouplir les périodes de travail en vue d'améliorer disponibilité et capacité sans que cela entraîne un gonflement des coûts supportés par les communes. C'est la raison pour laquelle j'ai proposé un aménagement des dispositions statutaires relatives aux périodes de travail. J'ai amendé la proposition à plusieurs reprises de façon à répondre aux revendications des syndicats policiers. Toutefois, comme ils n'ont pas approuvé la proposition que j'ai formulée le 12 décembre, j'ai estimé que l'autorité publique devait prendre ses responsabilités. J'ai cru bon devoir rester sur mes positions puisqu'il avait été tenu compte des remarques émises par les syndicats.

Ik merk bovendien op dat de huidige normen rond weekend- en nachtprestaties behouden blijven. Nieuw is wel dat er een reeks bijkomende maximumgrenzen worden bepaald die het de lokale zones moet toelaten na overleg met de lokale vertegenwoordigers van het personeel extra nachten en weekends te presteren. Het is dus een stukje responsabilisering van het lokale niveau. Aan de minimale normen verandert er niets, maar men doorbreekt een aantal plafonds en geeft de zones de mogelijkheid om rekening te houden met de specificiteit in elke zone en via lokaal overleg de prestaties op te drijven. Ik heb ook toegezegd om de impact van de nieuwe maatregelen na een jaar toepassing te laten evalueren door de onafhankelijke dienst Preventie en Bescherming op het Werk. Ik heb duidelijk gezegd dat we dit een jaar gaan toepassen om na dat jaar een evaluatie de zaak opnieuw te bekijken. Waar het noodzakelijk is

Les normes minimales en vigueur actuellement dans le domaine des prestations du week-end et de nuit sont maintenues mais, dorénavant, une série de plafonds supplémentaires sont prévus. Après concertation avec les représentants du personnel, les zones locales peuvent accomplir des prestations supplémentaires la nuit et le week-end. J'ai l'intention de faire procéder après un an à

aan te passen ben ik uiteraard bereid om dat te doen, vanzelfsprekend opnieuw na onderhandelingen met de vakbond.

Wat de wijzigingen betreft, worden 13 concrete maatregelen genomen. Binnen het tijdsbestek van een mondelinge vraag kan ik hierover moeilijk in detail treden. Vorige week ben ik reeds dieper op deze problematiek ingegaan tijdens de plenaire vergadering. Ik ben bereid een overzicht van deze 13 maatregelen aan u te bezorgen.

Ik ga wat nader in op de meest in het oog springende maatregelen. Ten eerste, na overleg met de lokale vertegenwoordigers van het personeel kan het aantal nachten van 70 per jaar worden opgetrokken tot 85. Het aantal mogelijk te presteren weekends blijft 28, maar kan opnieuw na overleg worden opgetrokken tot maximaal 36 weekends per jaar. Opnieuw na overleg kan het aantal opeenvolgende te werken weekends worden opgetrokken van 3 naar 4. Een geplande dienstprestatie moet minstens vier uur bedragen. In het verleden was dit niet het geval.

Wat is de impact van deze maatregel op de concrete inzetbaarheid? U merkt dat deze maatregelen een grotere flexibiliteit mogelijk maken. Het voordeel ligt vooral op het vlak van de inzetbaarheid van de politieagenten waar zulks nodig is, iets waar elke burger in dit land recht op heeft.

Wat uw vraag inzake de bereidheid tot verdere onderhandelingen betreft, beklemtoon ik dat op een bepaald ogenblik de zaken moeten worden afgerond. De onderhandelingen zijn, mijns inziens, afgerond. Na een jaar toepassing volgt een evaluatie. Op dat ogenblik ben ik na overleg en onderhandelingen met de bonden graag bereid aanpassingen door te voeren.

U hebt het specifieke punt van de 1.000 extra agenten op straat aangekaart. Ik veronderstel dat u doelt op de te verwachten resultaten van de regeringsdoelstelling om operationele personeelsleden die momenteel een administratieve of een logistieke functie uitoefenen opnieuw op het terrein in te zetten. Met drie van de vijf bonden werd hierover wel een akkoord bereikt. Er was geen akkoord inzake de bovenvermelde maatregelen inzake de flexibiliteit. Volgens dit akkoord, dat met drie van de vijf bonden werd bereikt, zal de federale politie ongeveer 1.000 mensen extra krijgen. De vaste commissie voor de lokale politie heeft zich eveneens geëngageerd om een zelfde operatie op te starten op het lokale niveau. Immers, 2.500 extra politiemensen is een globale doelstelling. Via die onderhandelingen zullen 1.000 mensen worden vrijgemaakt voor het federale niveau. Het leidt geen twijfel dat een inspanning terzake door het lokale niveau ervoor kan zorgen dat het streefcijfer van 2.500 op het einde van de legislatuur een haalbare kaart is.

Ik rond af met te beklemtonen dat ook andere maatregelen, zoals het veiligheidskorps, zullen worden uitgevoerd. Dit zal niet eenvoudig zijn, maar eens al die elementen op kruissnelheid zijn, zullen ze ervoor zullen zorgen dat het streefcijfer van 2.500 op het einde van de legislatuur zeker gehaald zal zijn, zeker als de oppositie ons daarin steunt.

une évaluation des nouvelles mesures par le Service indépendant pour la prévention et la protection au travail. Après concertation avec les syndicats, je suis disposé à procéder par la suite à certains aménagements.

Je ne vais pas m'étendre sur chacune des treize nouvelles mesures mais en commenter quelques-unes qui méritent notre attention. Après concertation avec les représentants locaux du personnel, le nombre de nuits à effectuer est passé de 70 à 85 par an. Le nombre de services de week-end reste de 28 mais peut aller jusqu'à 36. Le nombre maximal de week-ends successifs sera désormais de 4 plutôt que de 3. Une prestation de travail prévue devra désormais compter au moins 4 heures. Toutes ces mesures permettent une plus grande flexibilité dans l'affectation des agents.

J'estime que les négociations ne doivent pas se prolonger indéfiniment. Elles sont maintenant clôturées mais, dans un an, nous procéderons à une évaluation des mesures.

Nous escomptons une présence de 1.000 agents supplémentaires dans la rue en faisant intervenir sur le terrain des membres du personnel qui occupent une fonction administrative ou logistique. Dans ce domaine, nous avons conclu un accord avec trois des cinq organisations syndicales. Il est question de 1.000 agents fédéraux mais le niveau local s'est déclaré prêt à fournir des efforts comparables. Notre objectif global est de 2.500 agents supplémentaires. Nous devons pouvoir concrétiser ce chiffre d'ici à la fin de la législature, d'autant que les autres mesures, comme celle qui concerne le corps de sécurité, ont atteint leur vitesse de croisière.

06.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, wat de tweeduizend

06.03 Dirk Claes (CD&V): Les

vijfhonderd bijkomende agenten betreft, blijft het onduidelijk of die functies vervangen zullen worden door nieuwe kaders, of dat er gewoon bedienden bij aangenomen zullen worden. Die zaak is ons niet duidelijk. Men kan wel duizend functies vrijmaken op bepaalde niveaus, en misschien duizend vijfhonderd op het lokale niveau, maar we weten nog niet met zekerheid of dat zal lukken. Op dat vlak rijzen er dus vragen omtrent vervangingen en omtrent de budgettaire impact van dat aantal personen. Als daarvoor nieuwe kaders aangenomen moeten worden zal dat ook kosten met zich meebrengen en dan betaalt men in feite in totaal tweeduizend vijfhonderd personeelsleden extra.

Op het vlak van de onderhandelingen zou misschien kunnen worden geopteerd voor ploegen die uitsluitend nachtwerk of uitsluitend weekendwerk verrichten. Ik weet niet of dit voorstel tijdens de onderhandelingen werd geformuleerd en verder besproken. Wij stellen voor om in de mate van het mogelijke met de vakbonden voort te onderhandelen.

06.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, sommige elementen van uw antwoord begrijp ik niet.

U zei dat er tegen het einde van de legislatuur tweeduizend vijfhonderd politiemensen moeten bijkomen. Dat wordt al maandenlang van de daken geschreeuwd. Er zouden er duizend worden bijgehaald bij de federale politie, maar u herinnert zich toch dat u het aantal van duizend bijkomende manschappen tegen 2009 zou realiseren.

Voort zal u trachten duizend manschappen te vinden bij de lokale politie. Welnu, ik kan dat uiteraard niet bewijzen, maar ik heb het gevoel dat u daar veel moeilijker duizend personen zal kunnen lospeuteren uit de administratie, omdat elf van de honderdzesennegentig zones over heel wat administratieve krachten moeten beschikken. Daarover heb ik dus grote twijfels.

Vervolgens is het cijfermateriaal dat u verstrekt verwarrend. U bent terzake niet consequent. Eens kondigt u aan jaarlijks honderdvijftig manschappen uit de administratie te zullen weghalen en een ander keer zegt u er jaarlijks tweehonderd te zullen weghalen. Wat is het precieze aantal uiteindelijk?

Mijnheer de minister, graag kreeg ik nog een kort antwoord op deze drie opmerkingen, nu of een andere keer als het u belieft.

06.05 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, het ene spreekt het andere niet tegen. Met drie van de vijf politiebonden werd een akkoord bereikt omtrent een minimum van honderdvijftig overhevelingen per jaar, vanaf heden tot 2009. Dit antwoordde ik destijds trouwens ook op een parlementaire vraag.

De doelstelling van tweeduizend vijfhonderd eenheden, mijnheer De Man, daar word ik op afgerekend in 2007. De doelstelling van tweeduizend vijfhonderd zal ik halen, niet alleen via het vrijmaken van administratieve of logistieke krachten opnieuw op het terrein, daarvoor zullen ook andere maatregelen ingezet worden. Ik heb u bijvoorbeeld verwezen naar het oprichten van het veiligheidskorps. In mijn stad moeten voor het transport van gedetineerden van de gevangenis naar

2.500 agents CALOG seront-ils remplacés par de nouveaux cadres? Va-t-on recruter de simples employés? Une concertation a-t-elle été organisée au sujet des équipes fonctionnant exclusivement la nuit ou le week-end? Je propose, dans la mesure du possible, de poursuivre les négociations.

06.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je ne comprends pas bien le ministre. Il criait sur tous les toits que pour la fin de cette législature, il voulait voir 2.500 agents de plus dans les rues, dont 1 000 à la police fédérale. Mais il a également déclaré que ce chiffre de mille agents ne serait atteint qu'en 2009. Il souhaite en outre trouver 1.000 personnes au sein de la police locale. J'imagine qu'il lui sera bien plus difficile d'y libérer du personnel car chaque zone a toujours besoin d'agents administratifs. A cela s'ajoute que le ministre dit tantôt qu'il trouvera 150 personnes dans l'administration, tantôt 200. Quel est le chiffre exact?

06.05 Patrick Dewael, ministre: Ces deux chiffres ne se contredisent pas. D'ici à 2009, nous devons transférer chaque année au moins 150 agents fédéraux. Le chiffre de 2.500 agents devra être atteint d'ici à 2007. De plus, je ne trouverai pas ces 2.500 agents uniquement au sein des services administratifs et logistiques. Il existe encore d'autres mesures, concernant notamment le corps de sécurité.

de rechtbanken op bepaalde momenten twintig tot vijftwintig eenheden ingezet worden.

Men moet daarvoor het geheel van de maatregelen in ogenschouw nemen. We zullen mekaar natuurlijk spreken. U gaat mij daarover regelmatig interpellieren. Ik zal u daarover ook regelmatig een antwoord geven. Die doelstelling is echter haalbaar. Ik denk dat er op het lokale vlak, op het zonale vlak eveneens inspanningen kunnen geleverd worden.

Ten tweede, het gaat over de bijkomende vraag van collega Claes. Als men één administratieve kracht vrijmaakt en operationeel maakt, dan moet men voor die administratieve vacature iemand nieuw aanwerven. Zo lijkt het te zijn. Dat is niet altijd noodzakelijk. Collega Claes, u hebt het reeds gezegd. Men moet ook werken aan een vermindering van administratieve lasten, paperassen en dergelijke zodat de vervanging niet altijd noodzakelijk zal blijken te zijn.

In het regeerakkoord werd ook in het principe van de zogeheten mobiliteitspool voorzien. Ik ben ervan overtuigd dat het, ingevolge de herstructurering van een aantal overheidsdiensten - en misschien ook van een aantal overheidsbedrijven - die zal doorgevoerd worden, perfect mogelijk moet zijn om administratief personeel uit andere diensten in te zetten in een aantal vacatures die aldus ontstaan zijn.

Mij gaat het erom dat wanneer de gemeenschap - niet weinig - geld geïnvesteerd heeft om iemand een opleiding en vorming te geven tot politiemans, men die investering dan ook moet laten "renderen". Dat is ook de reden waarom de kostprijs van het ene zwaarder weegt dan de kostprijs van het andere. Men zegt altijd dat de kostprijs van drie Kalog-personeelsleden overeenstemt met de kostprijs van twee operationele personeelsleden. Men moet daar dus geen appels met citroenen vergelijken.

06.06 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dat kan ook bij Mobiliteit. De vraag zal dan zijn wie het financiert. Gaat men het geld krijgen van dat ministerie, of zullen de zones het zelf moeten betalen?

Dans ma ville, je constate que le transfert des détenus implique souvent 15 à 20 agents. Il est également possible de déployer des efforts au niveau local.

Si l'on insère un employé administratif dans le corps opérationnel, il ne faut pas nécessairement le remplacer. Nous devons endiguer la paperasserie.

De surcroît, l'accord de gouvernement évoque le principe du pool de mobilité. La restructuration des services publics permet d'affecter le personnel issu de ces services dans l'administration de police.

Dès lors que la collectivité investit beaucoup dans la formation des agents de police, cet investissement doit être rentable. Ceux qui affirment que le coût de trois membres du personnel du Calog équivaut à celui de deux membres opérationnels comparent des pommes et des poires.

06.06 Dirk Claes (CD&V): La mobilité est en effet une piste intéressante mais qui financera l'opération? Le ministère ou les zones?

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Dirk Claes et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, recommande au gouvernement de reprendre la concertation avec les syndicats policiers dans un esprit constructif afin d'améliorer la disponibilité sur le terrain du personnel de police et, à cet égard, de prendre en considération d'autres aspects comme la nécessité de réduire la bureaucratie au sein de la structure policière dans le cadre de la simplification administrative."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Dirk Claes

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

beveelt de regering aan

op een constructieve manier het overleg met de politievakbonden te hernemen teneinde een betere inzetbaarheid van het politiepersoneel op het terrein te bekomen. Hierbij ook andere aspecten naast de werktijdenregeling te betrekken zoals het terugschroeven van de bureaucratie binnen de politiestructuur in het kader van de administratieve vereenvoudiging."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Filip Anthuenis.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Filip Anthuenis.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

07 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "problemen van openbare orde en veiligheid inzake FC Anadol" (nr. 1113)

07 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes d'ordre public et de sécurité concernant le FC Anadol" (n° 1113)

07.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in Limburg zijn de zaken uit de hand gelopen met een bepaalde voetbalclub van allochtone origine, FC Anadol. De club is van Turkse origine en speelt in Heusden.

Het begon reeds bij het begin van het voetbalseizoen, toen de burgemeester van Beringen werd belaagd en de voorzitter van een club uit Beringen, Flandria Paal, tegen de vlakte werd gewerkt. Blijkbaar heeft burgemeester Mondelaers toen gereageerd en gezegd dat, als FC Anadol nog in Beringen kwam spelen, hij de nodige maatregelen zou treffen. Hij dreigde zelfs met een speelverbod, wat uiteindelijk niet is doorgegaan. Hij heeft – ons inziens meer rationele – maatregelen afgekondigd, namelijk politiebescherming. De politie heeft wel alle supporters van FC Anadol van het veld geweerd.

Uiteindelijk zijn er nog verscheidene incidenten geweest op andere terreinen buiten Beringen, in zoverre dat de situatie nu zodanig is geëvolueerd dat de clubs uit diverse hoeken van de provincie petitjes ondertekenen om FC Anadol het spelen te doen verbieden.

Op het Limburgs Provinciaal Comité van de Voetbalbond moet men blijkbaar niet rekenen. Men trekt er zijn staart in. PC staat er duidelijk niet meer voor Provinciaal Comité, maar voor politiek correct. Men bestraft er de tegenstanders van FC Anadol. Clubs die na rellen schrik hebben om het veld te betreden, verliezen de wedstrijd met 0-5. Bij de Voetbalbond is blijkbaar alle logica zoek.

We staan nu voor de situatie dat om de zoveel wedstrijden de club verder gaat in het plegen van bedreigingen, intimidatie en geweld. Het gaat zelfs zo ver dat een kandidaat-overnemer van de club – ik zal zijn naam niet noemen, maar hij is vroeger nog voorzitter geweest – op een gegeven moment zei dat het schrappen van FC Anadol zou leiden tot terreur. De man is ook van geen kleintje vervaard. Een naast familielid van hem is enkele jaren geleden nog veroordeeld omdat hij in koelen bloede in Hasselt een meisje op straat heeft neergeschoten. We weten dus waar we met die familie aan toe zijn.

Stilaan begint de toestand buiten alle proporties te groeien. Er is

07.01 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Des problèmes se sont posés à plusieurs reprises depuis septembre 2003 lors de rencontres du club de football turc FC Anadol de Heusden-Zolder. La situation est tellement grave que des clubs ont signé des pétitions pour interdire au FC Anadol de jouer. Le bourgmestre a brandi la menace d'une interdiction mais a finalement décidé de prévoir une protection policière.

Le Comité provincial de la Ligue de football sanctionne toutefois les opposants du FC Anadol. Les clubs qui n'osent plus montrer sur le terrain après des troubles perdent la rencontre par 0-5. Un candidat reprenneur du club a déclaré entre-temps que la radiation du FC Anadol provoquerait la terreur. Un membre de la famille de cet homme a abattu un jour une jeune fille.

Il faut une concertation avec les bourgmestres concernés. La présence policière sur le terrain est également indispensable. Au besoin, une interdiction de jouer doit être prononcée.

D'autres clubs limbourgeois d'origine allochtone – le FC Turkse de Beringen, par exemple –

volgens mij minstens overleg nodig met de burgemeesters van de betrokken gemeenten in Limburg. Er is ook politieaanwezigheid nodig op het terrein. Desnoods moet men gewoon korte metten maken met de club en hem het spelen verbieden.

Er zijn andere clubs in Limburg van allochtone origine – ik geef het graag toe –, zoals bijvoorbeeld FC Turkse uit Beringen, waarmee er geen problemen zijn. Deze clubs kunnen ten andere rekenen op de steun van het Vlaams Blok wanneer het gemeentebestuur hen op onrechtvaardige wijze een hak probeert te zetten. Met FC Anadol is de maat nu echter vol.

Mijnheer de minister, het wordt tijd dat men zich ook van hogerhand met de situatie moeit. Dat verwacht ik van u.

07.02 Minister **Patrick Dewael**: Collega's, mijn diensten werden eind 2003 door de Koninklijke Belgische Voetbalbond op de hoogte gebracht van een aantal kleinere problemen met de supporters van FC Anadol. Het gaat, zoals de heer Schoofs heeft omschreven, om een voetbalclub uit Heusden-Zolder, die uitkomt in derde provinciale.

Ik wil van bij het begin opmerken dat de voetbalwet inzake het gedrag van toeschouwers niet van toepassing is op wedstrijden in derde provinciale. Met andere woorden, de voetbalcel van mijn departement kan in het kader van de voetbalwet niet optreden. Dat is nu eenmaal de wet en ik moet die ook respecteren.

De cel Integrale voetbalveiligheid van de federale politie werd ook op de hoogte gebracht van de problematiek. Zowel de Koninklijke Belgische Voetbalbond als de cel Integrale voetbalveiligheid geven aan dat de hen gekende problemen met de supporters van Anadol eerder miniem zijn. Ik zeg wat men mij meedeelt. Er werd geen melding gemaakt van schadegevallen of ernstige verwondingen, maar desalniettemin heeft de Voetbalbond reeds een aantal boetes gegeven aan de club. Door mijn departement werd wel een schrijven gericht aan de voetbalclub om haar op haar verantwoordelijkheden te wijzen.

Waar ik u ook op zou willen wijzen, collega, is dat de handhaving van de openbare orde in eerste instantie onder de verantwoordelijkheid valt van de burgemeester. Dat geldt dus ook voor de vraag tot het vorderen van de politiediensten. Bovendien kan een algemeen speelverbod enkel worden opgelegd door de betrokken burgemeester. Tot daar mijn antwoord.

07.03 **Bert Schoofs (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit blijkt toch wel een probleem van bevoegdheid of van een hiaat in de wet misschien. Wanneer een club uit eerste nationale twintig hooligans heeft die het stadion op stelten zetten, kan er worden opgetreden. Wanneer een club uit derde provinciale een aantal hooligans telt die ook het stadion op stelten zetten – zij het met minder toeschouwers – dan kan er niet worden opgetreden. Ik wil er met deze uiteenzetting enkel op wijzen dat de openbare orde in gevaar is. Men moet achteraf niet komen zeuren dat er geen signaal gegeven is, wanneer er – daar vrezen wij wel degelijk voor in Limburg, zeker in de betrokken gemeente – ergere zaken zouden gebeuren. Er wordt ten slotte ook door iemand gedreigd met terreur, iemand die momenteel niet meer bij de club is betrokken,

n'occasionnent aucun problème. Ces clubs peuvent compter sur le soutien du Vlaams Blok lorsque le conseil communal cherche à les traiter injustement. Dans le cas du FC Anadol, la mesure est toutefois comble. Le ministre doit intervenir dans cette situation.

07.02 **Patrick Dewael**, ministre: Mes services ont été informés par Ligue belge de football l'an dernier. La loi sur le football ne s'applique toutefois pas aux rencontres de 3e division provinciale.

La cellule football ne peut donc pas intervenir. La ligue de football et la Cellule Sécurité intégrale football m'informent que la situation n'est pas réellement grave mais que le club a tout de même déjà reçu des amendes. Le club s'est vu rappeler ses responsabilités par courrier. Le maintien de l'ordre public relève cependant de la responsabilité du bourgmestre et une interdiction générale de jouer ne peut être imposée que par lui.

07.03 **Bert Schoofs (VLAAMS BLOK)**: Il est absurde qu'aucune mesure ne puisse être prise à l'encontre des hooligans en troisième division provinciale. Une telle situation met en péril l'ordre public. Je tenais simplement à lancer une mise en garde.

maar dat wel wenst te worden. Ik houd er mijn hart voor vast als dergelijke personen het roer in handen zouden krijgen bij Anadol, want dan is het hek helemaal van de dam, vrees ik. Men is gewaarschuwd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de migrantenjongeren die België verlaten hebben en op meerderjarige leeftijd terug naar België willen komen" (nr. 1136)

08 Question de M. Jo Vandeurzen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les jeunes immigrés qui, après avoir quitté la Belgique, souhaitent y revenir lorsqu'ils sont devenus majeurs" (n° 1136)

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben mij er, ik neem aan samen met u, van bewust dat het migratiebeleid een van de moeilijkste beleidsmateries is die er zijn.

Ik denk dat het contrast en het dilemma voor de politiek tussen de grote theorieën en de menselijke situaties en de face-to-face-contacten met mensen die in probleemsituaties zitten een zeer moeilijk zaak is. Ik behoor niet tot de degenen die terzake zwart-wit denken of u daarop aanspreken. Nogmaals, daarvoor plaatst het de politici te veel voor dilemma's. Het migratiebeleid is alleszins een belangrijk deel van het beleid en dat zal het de volgende jaren zeker nog meer zijn. Wij moeten daarover nadenken. Het is duidelijk dat wij de zaken moeten kunnen beheersen en dat vereist de nodige procedures.

Het thema dat ik u wil voorleggen kom ik regelmatig tegen in mijn regio. Dat heeft te maken met mensen in de provincie Limburg die door de mijnactiviteiten naar ons land zijn gekomen, die zich hier hebben gevestigd en hier een gezin hebben gesticht en kinderen hebben grootgebracht. Het gaat hier niet om één geval, maar om een typische situatie. Op een bepaald moment keren zij terug naar hun moederland. De kinderen zijn hier geboren; zij spreken de Nederlandse taal, zij gingen hier naar school. Nadat zij dan in het moederland – als ik het zo mag noemen – de meerderjarige leeftijd hebben bereikt, willen zij soms terugkeren naar België en hier de draad opnieuw oppakken. Zij zijn perfect Nederlandstalig, zij zijn hier naar school geweest en hebben hier sociale contacten. Zij hebben hier vaak ook oudere broers of zussen die hun ouders niet zijn gevolgd en die hier de Belgische nationaliteit hebben aangenomen. Mochten zij in het buitenland zijn geboren, dan zouden zij het recht hebben om naar België te komen als een van de ouders Belg was, maar zij zijn hier geboren en hier naar school geweest en dat ligt in het kader van de nationaliteitswetgeving blijkbaar iets moeilijker.

Mijnheer de minister, dit is echt een typische situatie. Kunnen zij op een legitieme manier naar ons land terugkeren? Welke positie neemt de minister terzake aan? Dit is volgens mij toch een fenomeen dat het onderzoeken waard is.

08.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, een vreemdeling die houder is van een geldige Belgische verblijfs- of vestigingsvergunning op basis van artikel 19 van de

08.01 Jo Vandeurzen (CD&V): La politique en matière d'immigration constitue une matière difficile posant de nombreux dilemmes pénibles. Au Limbourg, nous sommes régulièrement confrontés à de jeunes immigrés qui sont nés dans notre pays et y ont grandi, mais qui, après être retournés dans leur pays d'origine avec leurs parents, souhaitent revenir en Belgique lorsqu'ils atteignent la majorité. Ils y ont souvent de la famille qui a acquis la nationalité belge. Ces enfants peuvent-ils légitimement revenir en Belgique?

08.02 Patrick Dewael, ministre: Un étranger titulaire d'un permis de séjour ou d'établissement sur la

vreemdelingenwet kan gedurende één jaar een recht op terugkeer doen gelden. Voor vreemdelingen die langer dan één jaar afwezig zijn uit het Rijk, werd een specifieke regeling uitgewerkt in het koninklijk besluit van 7 augustus 1995. Het koninklijk besluit bepaalt dat de vreemdeling die langer dan één jaar afwezig was uit het Rijk opnieuw tot een verblijf kan worden gemachtigd indien hij aan een aantal voorwaarden voldoet. Hij moet in het bezit zijn van een paspoort en op het ogenblik van zijn vertrek uit het Rijk moet hij toegelaten zijn tot een verblijf van onbeperkte duur of vestiging. Hij moet ten slotte aantonen niet langer dan vijf jaar afwezig te zijn geweest uit het Rijk.

Naast deze algemene voorwaarden moet hij ook aan een aantal specifieke voorwaarden voldoen. Die zijn verschillend naargelang de leeftijd van de vreemdeling die wenst terug te keren. Ik som ze even op. Personen jonger dan 21 jaar moeten aantonen dat zij op het ogenblik van hun vertrek vijf jaar legaal en ononderbroken in het Rijk hebben verbleven en dat zij om redenen onafhankelijk van hun wil uit het Rijk werden verwijderd.

Vreemdelingen ouder dan 21 moeten aantonen dat zij op het ogenblik van hun vertrek 15 jaar legaal en ononderbroken in het Rijk verbleven hebben en dat zij ook over voldoende bestaansmiddelen beschikken. Vreemdelingen die in België geboren zijn en jonger zijn dan 30 jaar moeten bewijzen dat zij initieel tot het verblijf werden toegelaten ingevolge artikel 10 van de wet en dat zij op het ogenblik van hun vertrek 10 jaar legaal en ook ononderbroken in het Rijk hebben verbleven.

In de problematiek die u aanbrengt is dat reeds ondervangen door duidelijke bepalingen in reglementaire teksten, maar het spreekt voor zich dat mijn administratie de bepalingen van deze teksten ook onverkort toepast.

base de l'article 19 de la loi sur les étrangers peut faire valoir un droit au retour pendant une période d'un an.

Pour les étrangers qui ont quitté la Belgique depuis plus d'un an, il existe une réglementation spécifique dans le cadre de l'arrêté royal du 7 août 1995. Ils peuvent obtenir un nouveau permis de séjour s'ils répondent à certaines conditions: être en possession d'un passeport, avoir droit au séjour ou à l'établissement pour une durée indéterminée au moment de quitter la Belgique et ne pas avoir été absent pendant plus de cinq ans.

En dessous de 21 ans, il faut prouver avoir effectué un séjour légal et ininterrompu de cinq ans en Belgique et avoir été absent pour des raisons indépendantes de sa volonté. Au-delà de 21 ans, il faut prouver avoir effectué un séjour légal et ininterrompu de 15 ans en Belgique et disposer de ressources suffisantes. Les étrangers nés en Belgique et âgés de moins de 30 ans doivent prouver qu'ils avaient initialement l'autorisation de séjourner dans le cadre du regroupement familial et qu'au moment de leur départ, ils avaient effectué un séjour légal et ininterrompu de dix ans en Belgique. Mon administration observe strictement ces dispositions.

08.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Het KB was mij welbekend. Ik denk dat wij in dit land stilaan evolueren naar een debat over ons migratiebeleid. Dat is u waarschijnlijk ook, meer dan mij, bekend. U bent daarmee, bij wijze van spreken, dag en nacht bezig. Als men echter in allerlei kranteninterviews het grote debat over de vergrijzing aankondigt, dan zou het misschien goed zijn om deze problematiek ook in haar algemeenheid een keer in het Parlement ter sprake te brengen. Ik denk dat het een thema is met vele gezichten, waarvan ik maar een heel klein deeltje heb aangeraakt.

08.03 Jo Vandeurzen (CD&V): J'ai connaissance de cet arrêté royal. La politique en matière d'immigration doit toutefois faire l'objet d'un débat. Il s'agit d'un thème qui présente de très nombreuses facettes.

08.04 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik wil het debat niet uit de weg gaan. Buiten de vele concrete gevallen die mij inderdaad dag en nacht bezighouden, heb ik een voorzet willen geven via een aantal teksten, die ook gepubliceerd zijn, in verband met asielbeleid, maar ook in verband met migratiebeleid. Ik ben altijd

08.04 Patrick Dewael, ministre: Je n'ai pas l'intention d'éluder ce débat. C'est la raison pour laquelle j'ai moi-même publié une série de textes sur la politique en matière

graag bereid met het Parlement daarover verder te debatteren.

d'asile et d'immigration.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Question de M. Olivier Maingain au ministre des Finances sur "le versement de la mainmorte" (n° 1158)

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Financiën over "de betaling van de dode hand" (nr. 1158)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken)

09.01 **Olivier Maingain** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la problématique technique que je vais aborder concerne l'estimation budgétaire liée au mécanisme dit de "la mainmorte", c'est-à-dire la non-perception des centimes additionnels communaux sur le précompte immobilier des bâtiments appartenant à des institutions publiques. Ce problème est réglé par l'article 63 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions.

L'examen des recettes budgétaires bruxelloises pour l'ajusté budgétaire 2003 révèle une importante diminution, due principalement aux montants non versés d'une partie de la mainmorte. D'après les chiffres, il semble que seule la mainmorte de l'année 2002 ait été versée en 2003, et non celle de 2003.

Premièrement, monsieur le ministre, comment expliquez-vous de tels retards dans les versements des montants dus à la Région de Bruxelles? Est-ce coutumier d'avoir systématiquement une année de décalage? Précisons que la Région de Bruxelles perçoit du fédéral la compensation financière due à la non-perception alors que ce sont les communes qui sont privées de ces recettes.

Deuxièmement, monsieur le ministre, si on compare le budget de l'Etat fédéral et celui de la Région, on constate que le montant estimé de la mainmorte au budget régional initial 2004 est fixé à 55.936.000€, soit une augmentation de 29.337.000€ par rapport au premier ajustement du budget de l'année 2003, alors que le budget fédéral ne prévoit, lui, pour l'année 2004, qu'une allocation globale de 36.859.000€, ce qui représente un écart sensible.

La Cour des comptes, dans ses observations sur le budget régional de la Région de Bruxelles, n'a pas manqué de relever cette distorsion: elle indique que la Région escompte que la mainmorte relative aux années 2003 et 2004 lui sera versée en 2004, alors que le projet de budget fédéral pour l'année budgétaire n'a toutefois prévu qu'un crédit global de 36.000.008€.

Monsieur le ministre, faut-il, dès lors, comprendre que l'Etat fédéral n'a pour intention que de payer en 2004 l'arriéré 2003 ou qu'il veut régulariser, c'est-à-dire payer en une fois, comme l'espère la Région, l'arriéré des années 2003 et 2004? Quelle explication donnez-vous à cette distorsion entre les deux montants des allocations budgétaires, provoquant à chaque niveau de pouvoir, une différence dans les prévisions?

09.01 **Olivier Maingain** (MR): De dodehandregeling voorziet in een compensatie ten laste van de Staat en ten voordele van het Brussels Gewest voor het niet-innen van de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing van gebouwen die eigendom zijn van openbare instellingen. Een onderzoek van de Brusselse begrotingsontvangsten in het kader van de begrotingsaanpassing 2003 wijst uit dat die ontvangsten fors zijn gedaald, wat voornamelijk te wijten zou zijn aan het feit dat een gedeelte van die "dode hand" niet is doorgestort. Blijkbaar is enkel de "dode hand" van 2002 in 2003 gestort en werd die van 2003 niet gestort. Wat is de reden voor die vertraging?

Het in de oorspronkelijke gewestbegroting van 2004 opgenomen bedrag van de "dode hand" van 55,936 miljoen euro stemt niet overeen met de in de federale begroting 2004 opgenomen totale allocatie van 36,859 miljoen euro. Het Rekenhof heeft op dat verschil gewezen. Hoe valt dat te verklaren?

Is de federale overheid van plan die situatie te regulariseren of is er een andere verklaring voor dat verschil?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers

09.02 **Minister Patrick Dewael**:

collègues, concernant le versement de la mainmorte, je puis vous dire que le montant cité de 55 millions d'euros est la somme des indemnisations pour les années 2003 et 2004. Pour l'année 2003, la quote-part de la Région bruxelloise s'élevait à 27,968 millions d'euros. Le calcul exact de la quote-part 2004 ne pourra être effectué que lorsque l'indexation 2004 sera connue. Le paiement de l'année 2003 sera exécuté dans les premiers mois de 2004.

Pendant la conférence du 18 novembre de l'année dernière avec les représentants des trois Régions, le délégué de la Région bruxelloise a demandé que l'on verse aussi cette année l'entièreté de l'indemnisation de la mainmorte 2004. La date de ce paiement dépendra des restrictions budgétaires qui seront imposées à l'Intérieur.

Het bedrag van 55,936 miljoen euro is de som van de vergoedingen voor 2003 en 2004. Het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2003 bedraagt 27,968 miljoen euro.

Het aandeel voor 2004 kan pas worden berekend wanneer de indexering gekend is.

De betaling voor 2003 zal tijdens de eerste maanden van 2004 worden uitgevoerd.

De datum waarop de "dode hand" voor 2004 zal worden betaald, hangt af van de budgettaire beperkingen die aan het departement Binnenlandse Zaken zullen worden opgelegd.

09.03 Olivier Maingain (MR): On fera passer le message à la Région bruxelloise.

09.03 Olivier Maingain (MR): We zullen het Brussels Gewest hiervan op de hoogte stellen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de Mme Martine Payfa au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'emploi des langues en matière administrative dans le cadre des campagnes de dépistage du cancer du sein en périphérie bruxelloise" (n° 1160)

10 Vraag van mevrouw Martine Payfa aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van de talen in bestuurszaken in het kader van preventiecampagnes tegen borstkanker in de Brusselse randgemeenten" (nr. 1160)

10.01 Martine Payfa (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 16 décembre dernier, j'interrogeais M. Rudy Demotte concernant la problématique du dépistage du cancer du sein en périphérie bruxelloise. En effet, la commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a déjà émis plusieurs avis par lesquels elle considère que la province du Brabant flamand doit s'adresser en français aux habitants francophones des communes périphériques lorsqu'elle les informe, dans ses publications, de l'organisation d'une action de dépistage du cancer du sein ou du col de l'utérus.

J'avais interrogé M. Demotte estimant qu'il s'agissait là d'une question touchant au domaine de la santé publique et dépassant le cadre de l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. Dans sa réponse, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique reconnaissait que les lois sur l'emploi des langues en matière administrative devaient être appliquées à la lettre dans les communes à facilités linguistiques de la périphérie bruxelloise et que, dès lors, tout habitant de ces communes devait recevoir directement ou à sa demande son courrier en français.

In fine, il affirmait laisser l'appréciation de ce point au ministre de l'Intérieur. C'est la raison pour laquelle je vous pose la question. Je

10.01 Martine Payfa (MR): Op 16 december ondervroeg ik minister Demotte over de problematiek van de borstkankerscreening in de Brusselse Rand.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCTT) is van oordeel dat de provincie Vlaams-Brabant de Franstalige inwoners van de Rand in het Frans op de hoogte moet brengen van de campagnes voor de screening op borst- of baarmoederhalskanker.

Minister Demotte erkende dat de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de faciliteitengemeenten van de Brusselse Rand naar de letter moeten worden toegepast, en dat elke inwoner van die gemeenten

me permets de vous interroger en tant que gardien du respect de la législation linguistique dans les communes de la périphérie bruxelloise.

En conséquence, monsieur le ministre, pouvez-vous me faire connaître les mesures que vous comptez prendre pour faire respecter la jurisprudence de la CPCL en cette matière à laquelle je suis bien entendu grandement sensibilisée?

zijn briefwisseling dus rechtstreeks of op aanvraag in het Frans zou moeten krijgen. De beoordeling van dat punt werd aan de minister van Binnenlandse Zaken overgelaten.

U moet toezien op de naleving van de taalwetgeving in de gemeenten van de Rand. Welke maatregelen zal u nemen om de rechtspraak van de VCTT in deze te doen naleven?

10.02 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, j'ai peur de devoir décevoir Mme Payfa. En effet, il est faux de considérer le ministre de l'Intérieur comme l'autorité exerçant, dans tous les cas, la tutelle sur l'emploi des langues en matière administrative. Il appartient en effet à chaque ministre de veiller à l'application de cette législation dans son domaine de compétence.

Dans le cas présent, il en est ainsi pour le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Ce point de vue a été confirmé par mes prédécesseurs et les réponses en ce sens à de nombreuses questions parlementaires en attestent.

10.02 **Minister Patrick Dewael**: De minister houdt niet in alle gevallen toezicht over het gebruik van de talen in bestuurszaken. Elke minister moet in zijn bevoegdheidsdomein waken over de toepassing van die wetgeving. Dat standpunt wordt sinds tientallen jaren door mijn voorgangers ingenomen.

10.03 **Martine Payfa** (MR): Monsieur le ministre, en votre qualité de ministre de l'Intérieur, vous êtes quand même le gardien du respect de la législation linguistique. Quand j'ai posé la question au ministre de la Santé, il m'a dirigée vers vous. Je compte donc sur vous pour lui dire qu'à l'avenir, il puisse aussi répondre. J'estime cependant que rien ne vous empêche, monsieur le ministre, de rappeler au ministre ayant dans ses compétences la santé et les affaires sociales, de tout faire de son côté également. Mieux vaut deux démarches qu'une seule. Je veux bien questionner à nouveau le ministre de la Santé mais on risque de tourner en rond pendant longtemps.

10.03 **Martine Payfa** (MR): U dient toch te waken over de naleving van de taalwetgeving. De minister van Volksgezondheid verwees me door naar u. Ik wil hem wel opnieuw een vraag stellen, maar ik vrees dat we op die manier in een straatje zonder einde terechtkomen.

10.04 **Patrick Dewael**, ministre: Je lui en parlerai.

10.04 **Minister Patrick Dewael**: Ik zal hem daarover aanspreken.

Le **président**: Monsieur Maingain avez-vous quelque chose à ajouter sur le sujet?

10.05 **Olivier Maingain** (MR): Je respecte le Règlement monsieur le président.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Le **président**: Nous avons ainsi épuisé les questions directement adressées au ministre de l'Intérieur que je remercie.

Nous allons attendre le secrétaire d'Etat à la Simplification administrative pour la question de Mme Pieters.

11 **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de aanwending van een provisioneel begrotingskrediet" (nr. 1095)**

11 **Question de Mme Trees Pieters au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "l'affectation d'un crédit budgétaire provisionnel" (n° 1095)**

11.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, in de begroting van de kanselarij staat een krediet van 4 miljoen euro ingeschreven voor allerhande uitgaven voor projecten in het kader van de administratieve vereenvoudiging.

Bij de aanvang van het jaar 2004 veronderstel ik dat u als staatssecretaris reeds een aantal ideeën heeft over het soort projecten waaraan u dat krediet wenst te besteden. Wij stellen vast dat dit krediet als provisioneel is aangemerkt en dat een wetsbepaling zelfs toelaat dit krediet voor personeelskosten te gebruiken.

Ik wil daarover een drietal vragen stellen. Kan dit krediet inderdaad pas worden aangewend na een effectieve herverdeling over de andere basisallocaties van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging? Kunt u een overzicht geven van de projecten waaraan u dit geld meent te moeten besteden in 2004? Zullen met dit geld onderzoeksopdrachten worden uitgevoerd die door derden worden gefinancierd? Zal in voorkomend geval op een transparante wijze een publieke oproep worden gelanceerd naar geïnteresseerden voor deze onderzoeksopdrachten?

11.02 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pieters, ik kan u het volgende zeggen in antwoord op uw vragen. Ten eerste, het klopt inderdaad dat het krediet pas kan worden aangewend na een verdeling over de basisallocaties van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging. Het is zo dat die 4 miljoen euro pas kan worden gebruikt indien het wordt toegewezen aan een van de posten van de begroting van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging.

Ten tweede, wat betreft het overzicht van de projecten waaraan ik dit geld wil besteden in 2004, kan ik u zeggen dat de aanwending van het krediet uiteraard in het verlengde ligt van de beleidsnota die we hier in het Parlement hebben besproken. Tijdens die bespreking werden onder meer ook door u een aantal pertinente vragen gesteld. Het is zo dat ik voor 2004 inderdaad reeds een aantal prioriteiten heb vastgelegd. De Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging en ikzelf zijn er nog niet helemaal uit hoeveel geld we in welk project zullen stoppen.

Voor ons is het echter het belangrijkste om in 2004 de volgende projecten te kunnen uitvoeren. Wij willen eerst en vooral zoals werd beslist in de programmawet van december 2003 overgaan tot het effectief afschaffen van de eensluidend verklaring. Dit kan door een goede communicatie met gemeentebesturen, burgers en bedrijven en dit liefst in samenspraak met de Gewesten en de Gemeenschappen.

Ten derde, wij willen wat betreft het werk in verband met de vereenvoudiging van de attesten voor overheidsopdrachten een aantal stappen zetten. Ik denk in het bijzonder aan de attesten in verband met RSZ, BTW en jaarrekeningen. U weet dat men verplicht is bij inschrijving voor mededinging voor een overheidsopdracht een aantal attesten als bijlage toe te voegen. Het zou interessant zijn indien we de attesten die ik net heb vermeld op een of andere manier

11.01 **Trees Pieters** (CD&V): Dans le budget du premier ministre, un crédit provisionnel de 4 millions d'euros a été réservé pour des projets s'inscrivant dans le cadre de la simplification administrative.

Est-il exact que ce crédit ne pourra être utilisé qu'après avoir été effectivement réparti entre les allocations de base de l'agence pour la simplification administrative? Le Secrétaire d'Etat peut-il donner une vue d'ensemble des projets auxquels ce crédit sera affecté? Ce crédit servira-t-il également à financer des projets de recherche menés à bien par des tiers? Un appel public transparent sera-t-il dès lors lancé pour l'accomplissement de ces projets?

11.02 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat: Ce crédit ne pourra effectivement être employé qu'après avoir été attribué à l'un des postes de l'agence pour la simplification administrative.

L'affectation des moyens s'inscrit dans le prolongement de la note de politique générale. Les objectifs prioritaires sont la suppression de la déclaration de conformité, la simplification des attestations à délivrer lors d'un marché public et la collecte unique des données pour les entreprises, qui doivent ainsi pouvoir obtenir immédiatement un numéro de TVA auprès du guichet d'entreprises.

La répartition des moyens doit encore faire l'objet d'une décision lors du prochain Conseil des ministres.

Comme on peut le lire à la page 16 de la note de la Chancellerie, il est possible de faire appel à une expertise externe. Une partie des fonds peut donc y être également affectée. Il convient en outre de

niet meer moeten vragen aan degene die wenst in te schrijven voor een overheidsopdracht.

Ten vierde, ik wil de centen ook besteden aan het project van de unieke gegevensinzameling voor ondernemingen. Het lijkt mij immers belangrijk dat wij het project rond de kruispuntbankondernemingen en de ondernemingsloketten stapje voor stapje voortzetten en dat we dus een aantal nieuwe bouwstenen kunnen toevoegen aan de bevoegdheden van de loketten. Ik denk dan in het bijzonder aan de mogelijkheid die moet worden gecreëerd voor starters om in een ondernemingsloket ook een BTW-nummer te kunnen aanvragen. Ik denk aan de rechtstreekse aankoppeling van notarissen aan de kruispuntbank Ondernemingen. Dat bestaat vandaag nog niet. Ik denk ook aan het eventueel verkrijgen van een RSZ-nummer op de locatie van een ondernemingsloket.

Dat lijken mij belangrijke projecten te zijn om te realiseren in 2004. De precieze bestedingen aan de projecten hangen ook af van de beslissingen die zullen worden genomen op de volgende Ministerraad van vrijdag en zaterdag. U weet dat het een belangrijke Ministerraad wordt voor het aanzwengelen van onze economie.

Uw derde vraag valt uiteen in twee aspecten. De vraag was of er met het geld onderzoeksopdrachten zullen worden gefinancierd die uitgevoerd worden door derden. Dat is mogelijk. In de algemene beleidsnota van de Federale Overheidsdienst Kanselarij, die hier in de Kamer is goedgekeurd, staat op pagina 16 dat hierbij, indien nodig, een beroep zal worden gedaan op externe expertise. Dat betekent niet dat ik uitsluitend een beroep zal doen op externe expertise. Met 4 miljoen euro kunnen we uiteraard vooral werken aan de 12 projecten zoals ze gestipuleerd zijn in het regeerakkoord. Het is ook belangrijk dat we onze dienst Administratieve Vereenvoudiging kunnen versterken. U weet dat de dienst is opgericht in 1998. Het beschikbare budget voor personen en middelen is destijds echter aan de schaarse kant geweest. Wij willen dat budget op de juiste manier verdelen tussen middelen en informatica aan de ene zijde en personen en mensen aan de andere zijde. U kunt zich waarschijnlijk ook wel voorstellen dat het op de dienst Administratieve Vereenvoudiging niet eenvoudig zal zijn om een heel overheidsapparaat op een, twee, drie te vereenvoudigen met 5 of 6 mensen.

Ten slotte, u stelde de vraag of dat op een transparante wijze zal gebeuren, met een publieke oproep en - uiteraard - conform de wet op de overheidsopdrachten. U kent mij. Het spreekt voor zich dat we dat zullen respecteren.

11.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, u zegt in antwoord op de eerste vraag dat het uiteraard zal gaan naar projecten voor administratieve vereenvoudiging. Ik leid daaruit af dat u administratieve vereenvoudiging bedoelt zoals het omschreven is in uw beleidsnota, niets meer en niets minder. In dat geval begrijpen we mekaar goed.

U zegt dat u vandaag nog niets kan zeggen over de precieze besteding van de 4 miljoen euro, maar dat het bekend zal worden na de Ministerraad van 16 en 17 januari. Dat is kortbij. Dat is binnen drie dagen. Het verbaast mij dat u nu nog geen precieze bestedingen kan meegeven. Misschien houdt u die primeur voor uw premier en niet

renforcer le service de la simplification administrative lui-même.

Il va de soi que je ferai toujours un appel public aux intéressés lorsqu'un marché public sera lancé.

11.03 Trees Pieters (CD&V): Le Secrétaire d'Etat a affirmé que les moyens seraient bien évidemment affectés à des projets relatifs à la simplification administrative. Puis-je en déduire que leur affectation se fera conformément à la note de politique générale, ni plus, ni moins? Pour ce qui est des projets concrets, le Secrétaire d'Etat renvoie au Conseil des ministres du 16 et 17 janvier, soit dans trois

voor het Parlement.

Ten derde, de onderzoeksopdrachten staan in uw beleidsnota op blz. 16. Dat zullen wij nog even checken.

Ik blijf er nog altijd bij dat de overheidsopdrachten in functie staan van wat omschreven is in uw beleidsnota. Daarover zijn wij het toch eens?

Mijnheer de voorzitter, als de staatssecretaris geen uitleg meer kan geven over de precieze besteding, dan ben ik uitgepraat.

11.04 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even kort reageren ter correctie. Ik heb het over blz. 16 van de algemene beleidsnota van de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister. Ik spreek hier dus over de nota die werd opgemaakt door de eerste minister. Dat geldt ook voor die fameuze bepaling waarbij indien nodig een beroep kan worden gedaan op externe expertise.

Het spreekt uiteraard voor zich dat wij de centen enkel aanwenden voor de projecten zoals vastgelegd in de beleidsnota, die hier ook aan u werd voorgesteld.

Wat de precieze besteding betreft, denk ik inderdaad dat er overleg moet gebeuren met de collega-ministers. Dat hangt ook af van de beslissingen die worden genomen. Het heeft niet veel zin dat ik hier grote uitspraken doe als daarna blijkt dat er plotseling bij de een of andere collega moeilijkheden zijn om dat project in 2004 uit te voeren.

Wees gerust, de primeur zal voor het Parlement zijn, niet voor de pers.

11.05 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, u bent toch nog altijd meester over uw eigen budget, niet?

11.06 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Dat wel, maar niet altijd over de projecten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 930 de M. Jos Ansoms est retirée. Les questions n° 1061 de M. Jo Vandeurzen, n° 1085 de M. Claude Marinower et n° 1105 de M. Richard Fournaux sont reportées.

*La réunion publique de commission est levée à 15.45 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.45 uur.*

jours déjà. Je m'étonne dès lors qu'il ne veuille encore rien révéler. Peut-être réserve-t-il la primeur de ces initiatives à son premier ministre. Les missions de recherche seraient mentionnées en page 16 de la note de politique générale. Nous ne manquerons pas de le vérifier.

11.04 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'État: Cela concerne la page 16 de la note de politique du SPF Chancellerie du premier ministre. Les fonds seront naturellement consacrés aux projets figurant dans la note de politique. En ce qui concerne les projets concrets, une concertation doit encore être organisée avec les ministres concernés. Etant donné qu'aucune décision n'a encore été prise, je ne souhaite pas encore faire de grandes déclarations.

11.05 **Trees Pieters** (CD&V): Le secrétaire d'État n'est-il pas maître de son budget?

11.06 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'État: Oui, mais pas toujours des projets.